

امور تحریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندییه
مراجعت اولنور.



مسلمزہ موافق آثار قبول اولنور.
درج ایدلین اوراق اعاده اولماز.

مجله ادبیات

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولو « شرکت مرتبیه »
مطبعه سیدر.



استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلتمق شرطیله ۴۰، طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدور.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزته در

نسخه سی ۱ غروش

او آنه قدر سعادت نامی ویردیکر شیلری
تعلماً خاطر دین چیقاره جقسکر.

ایشته بودقیقهیی حیات آتیه کز ایچون
بر مصدر سعادت حاله قویق، بو آن مسرتک
بخش ایده جکی تأثراتی کرک رقیقه حیاتکر
و کرک کنسیدکر ایچون ابدی و مؤمن بر
استنادگاه اولقی اوزره کمال اعتنا ایله قلبکرده
حفظ ایتک آرتق سزه دوشر. هله بو محبت
مشروعنهک نتیجه سی اوله رق برچو جو غنکرده
دنیا به کلسینه ده باقکر، اوئمره فؤادک مینی
مینی الری - حیات و سعادتکری الیوم
درونه وضع و حصر ایتک ایستدیککر -
داره دن سزی نه قولای اخراج ایدیور!
(مابعدی وار)



بر منظومه مدن:

تماشای صحاری پک دلارادر سحر وقتی
بتون آثار علویت هویدادر سحر وقتی
نه لر محسوس اولور انسان معالدر سحر وقتی

..

اولور مهر جهان آرا نمایان فوق خاورده
منوردر مکملدر نه وارسه بحر ایله برده
تبسملر ایدر ذرات اولورده نور پرورده
نمایندر تجسم ایلش صنع خدا برده

..

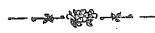
سمادن خنده لر یاغمش دینور ازهاره باقدیقه
کوکل مستغرق اذواق اولور انهاره باقدیقه
کلیر وجدانه علویت همان اشجاره باقدیقه
اوچار پیشنده حیرت لریم زخاره باقدیقه

..

غصونک رفر فی ایلر بر آهنگ حزین ایجاد
صائر سک که بلیغانه طبیعت شعر ایدر انشاد
طیورک نغمه سی ایلر سرور کاشفی مزاد
بوشیلر هپ معالیدر ایدر بر شاعری ارشاد

..

تمثل ایلش برنشئه در باقسهک بتون اشجار
اکا بر باشقه رونق بخش ایدر اوستنده کی ازهار
قلوبه قدرت خلاق ایلر دم بدم اخطار
اوصافیت که صحر الر چنلر عرض ایدر هر بار!
محمد رفعت



«علی فکری» امضاسیله وارد اولشد.

تخطر

یلم نهدر او لوحه غرا که دائماً
القا ایدر خیالنه بر آتشین لقا؟
مزج ایلش سحرله شفق نورینی خدا،
اولمازمییم اوچهره کلکونه مبتلا؟!

۲

ای کلشن منیری بهار ملاحظتک!
ای احسن البدایعی استاد خلقتک!
پیشده برق اورر اومنور لطافتک،
قالدم زیون ماتمی لیل محبتک!



برچوبان قیزینه

زمینی ملک! هرکسک وقف سکون
واستراحت اولدینی، قوشلرک بیله - بو
سکون عمومی به اتباعاً - آرتق سرودی
ایشیدلمدیکی بودقیقه لرده سن نیچون اویمادک؟
ابدیتک بعد نامتناهیده لمعه ریز اولان
چشمانه نظیره می یا پمق ایستبورسک؟ یوقسه
سودیککه می انتظار ایدیورسن؟ نهایی بر
وصال روحوازه منجر اولان بوانتظار نه قدر
طاتلیدر!!!

طیوره کوندزلری جای ترنم، کیچلری
خوابگاه اولان بوتازه آغاج موعده تلاقیکر می؟
بکرک نه دن او قدر اوچوق؟ قلبکده کی او
هیجان نره دن کلیر؟ اوف! بنی کوندز

بیقرار، کیچه بیدار ایدن عشق سنی ده می
زار زار ایتمش؟

هرزمانی بوراده بکارسین؟ یشیل
چنلردن متشکل شویغین کرسی استغراقمیدر.
بو اوزاقدن کلن صو شارلتیلری
کوکلکده کی طفل نوپیدای محبته نی سوبله.
یورمی؟ بوسکونت مجسمه ایچندن کاهی چقان
سسلر - که خوابیده استراحت اولان
طبیعتک تنفسی دیسه مجادر - سکا قورقو
ویرمیور می؟...

سکوت ایتمه، سوبله، بنی محرم راز ایتمکدن
نیچون احتراز ایدیورسین؟ قورقه، هیچ بر
وقت سکا خیانت ایتیم. بنده سنک کی دردمند
حسرتم، فقط اشتیاقم سنک کی کی برکیه لک
دکل.

بنم سودیکمه اولان محبت قدر عاشقک
سکا نشانه محبت کوسترمی؟ یوق، عفو
ایت، خطا ایتدم. حیات بخش صحت و صفوت
ایدن بو آب و هوای مصفا شه سز کوکلری ده
حصه مند صفا ایلر. شوسوزلرم بنی وفاغمی
کوسترمه سین. واقعا مدینته - بر درجه قدر
- الفم وار، فقط طفل محبت کوکلده حالاً محافظه
عصمت ایدیور.

آه بیلسهک سودیکم نه قدر کوزلدر!
شو اوچوق رنک سوداوی ایله قر، اغاجلر،
طاغلر، چایرلر، قوشلر، ایرماقلر هپسی
بکا اونک برر مجسم خاطره سیدر.

نه دن بحث ایدرسکر؟ بتون عشقندن
دکلی؟ آه، دنیا ده بوندن زیاده بحثه دکر
برشی وارمیدر؟ لسان محبت لسان حقیقتدر.
اوندن اک زیاده روح آکلدر.

کوزلرکده عیسان اولان او سرشک
آتشین نیچون یا؟ دوداقلرکده صبح امید کی
تابان اولان او ابتسام ملکانه ایله نه کوزل
بر تضاد!

سنک آغلايه جق زمانکمیدر؟ سن
کوزل بر بهارک خدا خند بر سحر

عاشقانه سنده کو کدن اینخس نورانی بر ملکسک؛
چهره معصومانه که زیاده شطارت یاقیشیر.
مالا مال بدایع اولان بو کلزار طبیعیده
یتشمش بر غنچه سسک که اک بیوک حقلک بو
محاسن بی نهاییه قارشى تبسمهای لطافت
اولمقدر.

آه! لکن او کوز یاشلری! . . . بوده
محبتکه برنشانه بی بهانه درکه بنم کبی پرستار
سودا اولانلر او زاله لری قلیلرینک اک درین،
اک مخفی کوشه لرنده ابدیاً صاقلارلر.

ع . ف

~~~~~

### کچه مم بلبل وکل بمچندن!

دها دلبر، دها نازک اودهن  
شاخ نازنده آچان برکلدن:  
که اکا رنک ویرر صبح بهار،  
که انک خنده حسنیله چمن  
صحن فردوسه اولور غبطه نثار.  
اوکل تازه اولورکن بیدار،  
— یعنی سوز سولیکه خواهشکار —  
ویره رک روحی تسریه قرار  
بکا سودالر ایدرکن اظهار،  
بلرکدن دوکولورکن انوار . . . .  
طوغروسی، ای مه شیرین کفتار!  
کورورم طبعی بونده معذور؛  
التفاتکله اولوب مست سرور،  
بکزه تیر سوزلرکی بیچاره  
کوزلرکدن صاچیلان انواره!  
بن ایسه نوره سخندر دیدم،  
او قدر اینجه خیال ایلیم،  
لکن آواز لطیفک، ای یار!  
دل آواره می ایتدجه شکار  
حسنکی کلره ترجیح ایدرم،  
سنی بلبلره ترجیح ایدرم!

هقی

### موسیو میروهل

(مابعد)

ایرته سی صوک بهارده بنی مکتبه  
کوندر دیلر. اوراده پدرکزه کسب معارفه  
ایتمک سعادتنه مظهر اولدم. آرتق چوقلق  
ماریی کوره میور، فقط خیالیله دائماً مشغول  
اولیوردم. هر آقشام مکتبدن عودت ایدرکن  
کندیسنه تصادف ایتمک، یاخود برینجیده  
چهره دل افروزی کورمک املیه وبتون  
بویله بیوده برطاقم امیدارله — خانه سنک  
اوکندن کچمکی عادت ایتمشدم.

قیش موسمی بویله کچدی؛ ایلك بهار  
کلدی. حزیران آینک بر صباخی قاپیسنک  
اوکنده قالدیرمک اوزرینه صمان سربلش  
اولدیغنی کوردیم. بر قومشو ماری نک آغر  
خسته اولدیغنی بکا خبر ویردی. باقان طیب  
چوجوغک «التهاب سخایا» به مبتلا اولدیغنی  
سویله مش ایتمش. درحال ذهنه چوجوقچه  
برشی توارد ایتدی. بوچوجوقچه فکری  
چوجوقچه سنه همان وبلا تأمل اجرایه شتابان  
اولدم. جمیده بش اون پاره واردی. بر آن  
ایچنده چیچکچی دکانه قوشدم؛ بر قاچ کوزل  
کل آلدیم و موسیو دو . . . . نک خانه سنه  
کیدوب قاپی بی چالدم. قاپی بی آچان آده  
دیدم که: «مادمازل ماری نک زیاده خسته  
اولدیغنی ایشتدم. بلکه بو چیچکلی کوررده  
محظوظ اولور. بونلرک براسکی آرقه داشی  
طرفدن هدیله ایدلرکی سویلیکیز.» بونی  
دیدکدن صوکره جوابه انتظار ایتمکسزین  
برخرسزکی قاچدم. ایرته سی کونینه زدسته  
کل ایله عیادتنه کیتدم. دها ایرته سی کون  
بنی آشاغی قاته آلدیلر. آز بر زمان بکلدکدن  
صوکره بالذات موسیو دو . . . . نک کلدیکی  
کوردیم. قونت بر طور التفاتکارانه ایله  
بنم کیم اولدیغمی صوردی. اسممی وکیک  
اوغلی اولدیغمی آکلاتدم. قیزی نروده

طایمش اولدیغمی سویلدم. موسیو دو . . .  
بنم ساده لکمدن و خلوص نیتدن متأثر اولدی.  
اوزمان جسارتلنوب خسته نک کیفی صوردیم.  
بیچاره پدر مایوسیت کامله ایله: — امید یوق  
— دیدی. — بردها کلوب استفسار ایتمه  
مساعده ایدرمیسکر؟ — دیدم — شبهه  
یوق؛ لکن بردها چیچک کتیر میکر. طبیعی  
منع ایدیور — دییه جواب ویردی. آه!  
اگر موسیو دو . . . جزئی بر انتقاله مالک  
اولهیدی، بنم آرزومی درحال کشف ایده.  
بیلیردی: بن صوک دفعه اوله رق قیزی  
کورمک املنده ایدم؛ فقط بو آرزومی  
کندیسنه آچمه جسارت ایده مدم. اوده  
بکا هیچ بر تکلیفده بولمادی. یالکرقاپی به قدر  
تشییع ایدرک: «سز بر ای چوجوقسکر»  
دیدی وخالصانه المی صیقوب وداع ایتدی.  
بوندن صوکره انجق. اوچ دفعه دها  
کیدم بیلدم: اوچ کون صوکره ماری جهان  
فانیدن عالم جاودانی به چکلدی. قومبارمی  
قیردم وتابوتی اوزرینه بر دمت بیاض کل  
وضع ایتدیردم. مع مافیه جنازه کونی  
صباحلین ینه بر معتاد صنفده اثبات وجود  
ایده بیلدم و اوکوندن اعتباراً آقشاملری اوه  
عودت ایدرکن تعقیب ایتدیکم یولی دکشیدردیم.  
مکتبدن چیقدقمی، ابتدا کیدر، قبرستانی  
زیارت ایدردیم. هر کیدیشده بر دسته کل  
براقیردم. دو . . . . عاله سنک مدفن قبرستا.  
نک برکوشه سنده نک بر بنا ایدی. مدفنک  
قایسنه برکون اول وضع ایتدیکم چیچکلی  
دکشدیروب یرینه بر تازه دمت قویدقدن  
صوکره آرقه طرفنه کچر وانظار عالمدن  
نهان وهر کونه وسوسه دن آزاده اوله رق  
باشمی طاشه طایایوب کندی کندی  
آغلاردیم.

تموز آینک نهایتنه دوغرو بر صباح  
مکتبه کیدرکن پوسته موزعی بنی طور  
دیره رق دیدی که: — سزک اسمکزه بر